

Canto De Salida

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"

1. Dios te Sal-ve Rei-na Ma - dre, ¡Oh Ma - rí - a!
 Que en cie - lo *en* - tro - ni - za - da *e*-stás, ¡Oh Ma - rí - a!
 R. ¡Se - ra - fi - nes_ ex - ul - tad! ¡Que - ru - bi - nes_
 a - cla - mad! ¡A la Rei-na Ce - les - tial! ¡Sál - ve,
 sál - ve, sál - ve Re - gí - na!
 2. La_ fuen - te de to - da gra - cia, ¡Oh Ma - rí - a!
 Cau - sa de nues - tra *a* - le - grí - a ¡Oh Ma - rí - a! R.
 3. A nos po - bres hi - jos de *E* - va, ¡Oh Ma - rí - a!
 Vuel - ve tu mi - ra - da de pie - dad, ¡Oh Ma - rí - a! R.



Saint Mary • 239 W Clay Ave • Muskegon, MI 49440

(8 December) • *Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary*

Processional / Cuando Entra El Sacerdote

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"

1. Del cie - lo *ha* ba - ja - do la Ma - dre de_ Dios;
 can - te - mos el a - ve a su con - cep - ción.
 Repeated after each verse: R. A - ve, A - ve, A - ve Ma - rí - a!
 A - ve, A - ve Ma - rí - a!
 2. Oh Vir - gen sin man - cha, oh Ma - dre de *a* - mor,
 El án - gel te *o* - frez - ca mi sa - lu - ta - ción. R.
 3. Tú *e* - res el or - gu - llo de Dios Cre - a - dor,
 y *el* fru - to más dig - no de la re - den - ción. R.

ENTRANCE CHANT Is 61: 10, Ps 29

Introito (Is., 61).—Go-
 zosa me regocijaré en el Se-
 ñor, y mi alma se alegrará
 en mi Dios; pues me revistió
 de ropaje de salud, y me cu-
 brió con manto de justicia,
 como a esposa adornada con
 sus joyas.—(Ps. 29.) Te glo-
 rificaré, ¡oh Señor!, porque
 me protegiste, y no alegraste
 a mis enemigos a costa de
 mí. Y. Gloria al Padre.

I WILL GREATLY rejoice in the
 Lord, & my soul shall be joyful
 in my God; for he has clothed
 me with the garments of salva-
 tion; & with the robe of righ-
 teousness he has covered me, as a bride
 adorned with her jewels. Y. I will extol
 you, O Lord, for you have lifted me up,
 & have not let my foes rejoice over me.

Gaudens gaudébo in Dómino, et exsultábit ánima mea in Deo meo: quia induit me vestiméntis salutis:
 et induménto iustitiæ circúmdedit me, quasi sponsam ornátam monilibus suis. Y. Exaltábo te, Dómine,
 quóniam suscepisti me: nec delectásti inimicos meos super me.

Primera lectura • (*Genesis 3, 9-15. 20*) Después de que el hombre y la mujer comieron del fruto del árbol prohibido, el Señor Dios llamó al hombre y le preguntó: “¿Dónde estás?”. Este le respondió: “Oí tus pasos en el jardín; tuve miedo, porque estoy desnudo, y me escondí”. Entonces le dijo Dios: “¿Y quién te ha dicho que estabas desnudo? ¿Has comido acaso del árbol del que te prohibí comer?” Respondió Adán: “La mujer que me diste por compañera me ofreció del fruto del árbol y comí”. El Señor Dios dijo a la mujer: “¿Por qué has hecho esto?” Repuso la mujer: “La serpiente me engañó y comí”.

Entonces dijo el Señor Dios a la serpiente: | “Porque has hecho esto, | serás maldita entre todos los animales | y entre todas las bestias salvajes. | Te arrastrarás sobre tu vientre y comerás polvo | todos los días de tu vida. | Pondré enemistad entre ti y la mujer, | entre tu descendencia y la suya; | y su descendencia te aplastará la cabeza, | mientras tú tratarás de morder su talón”. El hombre le puso a su mujer el nombre de “Eva”, porque ella fue la madre de todos los vivientes.

Salmo Responsorial •

R. Cantemos al Señor un canto nuevo, pues ha hecho maravillas.

- 1. Cantemos al Señor un canto nuevo, pues ha hecho maravillas: Su diestra y su santo brazo le han dado la victoria.
- 2. El Señor ha dado a conocer su victoria y ha revelado a las naciones su justicia. Una vez más ha demostrado Dios su amor y su lealtad hacia Israel.
- 3. La tierra entera ha contemplado la victoria de nuestro Dios. Que todos los pueblos y naciones aclamen con júbilo al Señor.

Segunda Lectura • Proclaimed in Spanish

Aclamación antes del Evangelio

Gospel Acclamation in honor of Simon Le Moyne



V. Dios te salve, María, llena de gracia, el Señor está contigo, bendita tú entre las mujeres.

Evangelio • (*Lucas 1, 26-38*) En aquel tiempo, el ángel

Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón de la estirpe de David, llamado José. La virgen se llamaba María. Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo: “¡Alegrate, llena de gracia, el Señor está contigo”. Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho y se preguntaba qué querría decir semejante saludo.

María le dijo entonces al ángel: “¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?” El ángel le contestó: “El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril, porque no hay nada imposible para Dios”. María contestó: “Yo soy la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho”. Y el ángel se retiró de su presencia. ✠

Ofertorio (*Luc, 1*). Dios te salve, María, llena de gracia; el Señor es contigo; bendita tú eres entre las mujeres. Aleluya.

Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedicta tu in mulieribus, allelúia.

Comunión. — Cosas gloriosas se han dicho de ti, ¡oh María!, porque hizo en ti cosas grandes el que es poderoso. O Mary, for the Almighty has done marvelous things on your behalf. *LORIOUS things have been proclaimed concerning you, gloriosa dicta sunt de te, María: quia fecit tibi magna qui potens est.*